

# TÖVŐ

A ROMÁN MUNKÁSPART ARADMEGYEI BIZOTTSAGANAK, A MEGYE- ÉS A VÁROS IDEIGLENES BIZOTTSAGAINAK LAPJA

## A Szovjetunió javaslata

megfelel a béke hívei elképzelésének és a világ haladó emberisége akaratának

### A szövetkezeti mozgalom

Pártunk Határozata értelmében a szövetkezeti mozgalom hivatott arra, hogy az egyéni kis gazdaságoknak jellegét átalakítsa és szocialista szektorba tömörítse. „A falusi szövetkezésnek, az állami kereskedelemmel együtt feladata, a város és falu közötti árucseréforralom megszerzése. Ilyenformán a fogyasztási, beszerzési és eladási szövetkezetek a munkásosztály fegyverei, a magánkereskedelem és a kulákok üzérkedésének korlátozására és kiküszöbölésére” jelöli meg Pártunk a szövetkezeti mozgalom útját.

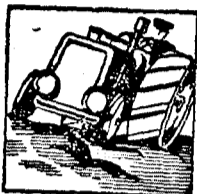
Megyéink szövetkezeti mozgalma az 1949-es évben valóban arra az útra lépett, amelyet Pártunk Határozata megjelölt. Ez év elején a megalakított megyei szövetkezeti szervezőbizottság hatalmas lendülettel kezdett a szövetkezetek újjászervezéséhez, csoportosításához, valamint a szövetkezeti tagok felülvizsgálásához. Ez a munka meg is történt, amely jelentős változást hozott megyénk szövetkezeti életében. Főleg a szövetkezeti tagok felülvizsgálása bír nagyjelentőséggel, mert ezáltal a szövetkezetek tagjai megtisztították sorukat és így a szövetkezetek vezetésére is új harcselembek kerültek. A szövetkezeti tagok felülvizsgálása alkalmával alapos munkát végzett a megyei szövetkezeti szervező bizottság. Leleplezték azokat az elemeket, akik a szövetkezet útjába akadályt akartak gördíteni és el távolították a szövetkezeti tagok sorából. Azonban annak ellenére, hogy a felülvizsgálás következtében a szövetkezeti tagok száma csökkent, a szövetkezeti alap mégis 6 százalékkal emelkedett.

A szövetkezetek újjászervezése Pártunk vezetésével és fokozott felvilágosító munkájával folyt le. Ennek tudományosan és a nagyszerű eredmény, hogy újabban mintegy 8369 tag jelentkezett beiratkozás végezt. A mai szövetkezet a dolgozók és Pártunk irányításával elértük azt, hogy ma már a dolgozók is vezetik.

Megyéinkben a szövetkezeti mozgalom hatalmas fejlődése legjobban a különböző osztályok kiépítésénél mutatatható ki. Aradmegyében a múlt év folyamán 67 fióközlet és 123 különböző osztály létezik. Viszont most az újjászervezés után 145 fióközletet és 321 szakosztályt létesítettek. Ugyanakkor szép eredményeket értek el a falusi szövetkezetek a szerszámgéposztályok létesítése terén is. Aradmegye területén 105 szövetkezet létesített szerszámgép elosztó központot. Ezek a központok különféle mezőgazdasági szerszámokkal, gépekkel látták el a községek dolgozóparasztságát. A gépek használati díját a szövetkezetek vezetősége olyan alacsony áron állapította meg a szövetkezeti tagok részére, hogy azt bárki igénybe vehette. Például Vladimirescu községben a „Progresul” szövetkezet 3 új típusú húzacsávával segítette a község földművelő, szegény- és középparaszti

(Folytatása a 2-ik oldalon)

### Tapasztalatcsere a ialomiței „Frățilești” traktoristacsoport és az ujaradi gépállomás dolgozói között



Megyéinkben a dolgozóparasztnak hatalmas segítséget kaptak a gép- és traktorállomásoktól. Ez a segítség nemcsak abban nyilvánult meg, hogy a munkát gyorsabban végezhetik el, hanem abban is, hogy jóval olcsóbban és jobban munkálhattak meg földjeiket. Az ujaradi gép- és traktorállomás is nagy lendülettel kezdett a múlt hónapban a negyedik évnegyed munkálatainak elvégzéséhez, az esős idő azonban komoly akadályt jelentett a munkafolyamat folytonosságát illetően.

A gépállomás traktoristái November 7 tisztelőre csoportos és egyéni versenyeket kezdeményeztek és ezek a versenyek hozzásegítették a gépállomást, hogy az esős idő beálltaig a negyedik évnegyed terelőirányzatának 48 százalékát elvégezhetik.

Ezideig 2300 hektárt szántottak

fel, továbbá elvetettek 5 hektár őszi árpát a zabráni kollektív gazdaságnak, 80 hektár búzát a Vladimirescu községben társult dolgozóparasztnak és 20 hektárt a magángazdaságok részére.

Nagy segítséget nyújtottak a gépállomásnak a Szovjetunióból érkezett rögtörő gépek, amelyek üzembehelyezésével 60 hektár földet tettek porhanyos-sá a gépállomás traktorai.

Miután az esős időjárás hátráltatta a gép- és traktorállomás munkáját, az ujaradi gépállomás munkásai és tehnikusai elhatározták: kötelezettséget vállalnak a hátralevő munkának 10 nap alatt történő elvégzésére, amennyiben az időjárás ezt lehetővé teszi. Részletes tervet készítettek, hat csoportba osztva a traktoristákat, akik éjjel-nappali csoportokban dolgoznak.

A negyedik évnegyed szántás-velési munkálatai során az ujaradi gép- és traktorállomásnál az „Augustus 23” csoport

port tünt ki, amely Frumuse-niben dolgozott és november 1-ig 42.5 százalékkal teljesítette túl a számára előírt normát.

A csoportból kitűnt Jiaraveti Gheorghe traktorista, aki ezen időpontig 100 százalékkal lépte túl az előirányzatot.

Az elmúlt héten megérkezett tapasztalatcsere az ujaradi gép- és traktorállomásra a ialomiței Frățilești traktoristacsoport munkásküldöttsége, amelynek tagjai a tavaszi munkálatok során elnyerték a munkaszólót.

Ezek a traktoristák a Zabráni-ban dolgozó ujaradi csoportot váltották fel, hogy bemutassák munkamódszereiket az ujaradi gépállomás traktoristáinak.

Amennyiben az időjárás megengedi, az ujaradi gépállomás traktoristáira nagy feladat hárul és munkájuk elvégzéséhez segítséget kell nyújtsonak a községi ideiglenes bizottságok is.

### Az önköltségi ár csökkentésének érdekében a „Vörös Lobogó” gyár több munkása a darabmegmunkálási idő leszállítását kérte

A „Vörös Lobogó” gyár dolgozói körében mindjobban köztudattá válik az önköltségi ár csökkentésének fontossága. Egyre több elvtárs érti meg, hogy az önköltségi ár csökkentésével a dolgozók életszínvonalának emelkedéséhez járulunk hozzá és részt veszünk a szocializmus építésének meggyorsításában. Az első elvtársak kezdeményezése a darabmegmunkálási idő leszállítása érdekében nagy visszhangot keltett a munkásság körében, aminek bizonyítéka, hogy napról-napra újabb és újabb ilyen előterjesztések történnek. A munkások ezt a kezdeményezést egybekötik a Sztálin elvtárs születésnapjának fogadtatására megnyilvánuló erőfeszítésekkel. December 21, a dolgozók nagy tanítómestere születésnapja-

nak tiszteletére a következő elvtársak kérték a darabmegmunkálási idő leszállítását: Pecican Stejan a mechanikai osztályról a jütötest közbeeső csövének menetvágása esztergapadon történő megmunkálásánál, 25 százalékos darabidő-csökkentést kért. Az elvtársnak sikerült ezt a műveletet 51 perc alatt teljesítenie, az előirányzott 69 perc helyett.

Misici Ilie, ugyancsak a mechanikai osztályról 29 százalékos darabidő-csökkentést kért a zárt anyacsavar készítésénél, amelyet a podgyásztartó szerelésénél használnak fel. Ezzel az elvtársnak sikerült a munkát az eddigi 14 perces darabidő helyett 10 perc alatt teljesítenie.

A kárpitóosztályon Umhaiser Lajos, Zavada Alexandru, Stoica

Petru és Horváth Antal a darabidő tízszázalékos csökkentését kérték különböző műveleteknél, mint például a podgyászhaló készítésnél, valamint az oldalfalak és a tetőzet szigetelésénél.

Ezek a példák azt bizonyítják, hogy a „Vörös Lobogó” gyár dolgozóinak mindennapi munkájuk közben komoly elfoglaltsága a munkamenet olyantermészetű meggyorsítása, amely valóban lényegesen csökkenti az önköltségi árat. A sok megtakarított percből órák száza adódnak és az órák száza azután milliós megtakarításokat eredményeznek, olyan szocialista tartalékokat, amelyeket iparunk felépítésénél, a gyártási folyamat tökéletesítésénél használhatunk fel.

FARKAS VILMOS, levelező

### A „December 30” gyárban több fonódai és szövődei munkás már 1950-re dolgozik!

Népköztársaságunk dolgozói minden erőjükkal az Állami Tervünk teljesítéséért dolgoznak. Országszer- te számos olyan gyár létezik, amelyek már öntudatosan jelentették, hogy üzemükben időelőtt befejezték évi tervelőirányzatukat. Így Aradon is sok olyan gyár, üzem van, amelyek az Állami Tervünket két, sőt három hónappal hamarabb teljesítették. De nemcsak a

gyárak és üzemek munkakollektívái, hanem a dolgozók egyénenként is arra töreksenek, hogy a rájuk kiosztott előirányzatokat idő előtti teljesítsék. Így most a „December 30” gyár több munkása a fonódában, a Nortrop, a Roscher és a szines szövődében teljesítette az Állami Tervet.

Az eddigi kimutatások szerint a fonódában Dragan Elena, Po-

csik Jolán, Marcu Lucretia, Székely József és Mikuska Károly már 1950-re dolgoznak. A Nortrop szövődében Karpini Zsófia, Groza Maria, Viderok Elena, Poka Olga, Barna Rozália, Zákai Viktoria, Selegan Hermina, Dietz Eliza és Brustyo Katalin elvtársnők dolgoznak

(Folyt. a 2-ik oldalon)

## A „December 30“ gyárban több fonóda és szövődei munkás már 1950-re dolgozik!

(Folyt. az 1-ső oldalról)

a jövőévi tervelőirányzatra. A Roscher szövődében Heilberg-r Magda, Körömi Vera, Wöber Magda, Porszt Magda, Hölich Rozália, Juhász Rozália, Schiebel Adám, Hugyáti Elis, Straub Magda, Trif Livia, Török Juliána és Ignat Ana. A szünes szövődében Cioban Cristina, Sirkó Anna, Conrad Barbara, Todor Ana, Bodea Floarea, Ciocara Maria, Turek Rozália, Jambrik Mária és Selegan Floare fejezték be ezideig az ezévi munkájukat.

A hat gépen dolgozó Karpáni Zsófiához megyünk a szövőgépek között. Ő is egyike azoknak a dolgozóknak, akik munkájukat öntu-

dattal és igazi osztályharcos szel-  
lemben végzik. Korpáni Zsófia elv-  
társnő a hosszalakat fűzi gépén.  
Amikor az eredményes munkájáról  
tudakozódunk, határozottan néz  
arcunkba és ezeket mondja:

— Azzal, hogy ma már megvaló-  
sítottam a Terv r-ám kiosztott  
részét, úgy érzem, hogy a szociá-  
lizmus megteremtéséhez én is cselek-  
vő módon hozzájárulok.

A fonódaiban Székely József elv-  
társ a szociálista versenyek során  
háromszor volt az első hely n. Ő  
a megvalósítások alapjáról beszél:

— *Allami Tervünk sikeres tel-  
jesítése és túlteljesítésének alap-  
ja a szociálista verseny. A  
Szovjetunió példamutatása segí-*

*tett bennünket hozzá, hogy ma  
már amikor nagy tanítónk  
Sztálin elvtárs 70. születésnap-  
jának tiszteletére szervezett szo-  
ciálista versenyt folytatjuk,  
ilyen eredményeket mutatha-  
tunk minden dolgozótársunk-  
nak.*

Erőteljes példamutatások ezek a  
megvalósítások. Törhetetlen a te-  
remő akarat és ez jellemzi a leg-  
jobbban az elért eredményeket. Ál-  
lami Tervünk a szociálista verse-  
nyek során megvalósul és megt-  
rmti az előfeltételeket ahhoz, hogy  
az elkövetkező évben a hosszabble-  
járátú tervet is sikerrel teljesíthe-  
sük.

(sz. i.)

## A szövetkezeti mozgalom

(A vezércikk folytatása)

ságát, akiknek ezáltal könnyebbé  
vált munkájuk.

Pártunk irányításával, valamint de-  
mokratikus népkormányunk segítség-  
gével a falusi dolgozók árullatása  
nagyban felülmutja az elmúlt évi  
árulkiosztást. A múlt év utolsó öt hó-  
napjába 26--27 millió lej értékű áru  
osztottak ki a falusi szövetkezetek  
között. Viszont ebben az évben a fal-  
vak részére kiosztott áru értéke meg-  
haladja a 202 millió lejt, amely vilá-  
gosan mutatja haladásunkat. Egy má-  
sik szép megvalósítás a szövetkezeti  
termelő csoportok kiépítése. A ter-  
melési szövetkezetek kiépítése egyike  
a legfontosabb feladatoknak, mert  
ezek megvédik a dolgozóparasztságot  
a feketéztől. Ma már a falvak dol-  
gozói nincsenek részorolva arra, hogy  
termékeiket feketéző kereskedők ké-  
nye kedvének szolgáltsa ki, hanem  
a szövetkezetek által megszabott meg-  
felelő áron adja el. Ezáltal teljesen  
kiküszöbölik az üzérkedést.

Ezek szerint a szövetkezeti mozga-  
lom hatalmas arányu fejlődése vilá-  
gosan kimutatható. Természetesen a  
szakosztályok kiépítésének fokozására  
továbbra is nagy szükség van. Például  
a borosjenői szövetkezetnek még  
mindig nincs cipőjavító osztálya, ami  
re nagy szükség lenne. Ugyanakkor  
az is megállapítható, hogy a megyei  
szövetkezeti szervező bizottság kevés  
súlyt helyezett a szövetkezeti személy-  
zet ideológiai és kulturális színvona-  
lának emelésére. Ez súlyos hiba,  
mert a szövetkezeti személyzetnek a  
kiszolgáláson kívül felvilágosító mun-  
kát is kell végeznie. A szövetkezeti  
alkalmazottak azok, akik állandóan  
ott élnek a tömegek között, felvilágo-  
síthatják a községek dolgozóit a szö-  
vetkezeti mozgalom hatalmas jelentő-  
ségéről. Ugyanigy a szövetkezetek sze-  
mélyzetének kell példát mutatni a  
kulturális munkában is. A szövetkezetek  
vezetősége meg kell szervezze a szö-  
vetkezeti kulturális csoportokat, valamint  
a dalárdákat. Ezzel a tevékenységgel  
is fokozzák a falu dolgozóinak érdek-  
lődését a szövetkezeti munka iránt  
és bele kell kapcsolják a dolgozók  
széles tömegét. Ugyanigy a falvak  
pártszervezőjének is kötelessége, hogy  
a szövetkezet keretében dolgozó elv-  
társak ideológiai színvonalát emelje,  
mert a szövetkezeti munka keretében  
emberről emberre végezhetik felvilá-  
gosító tevékenységüket.

## A „Dózsa György“ gyár dolgozói írják:

### Sokat tanultunk a Szovjet Ipari Kiállítás meglekintéséből

Nagy kitüntetésben volt részünk  
november 13-án, amikor a „Dózsa  
György“ gyár részéről bennünket  
küldtek a Bukarestben megrende-  
zett Szovjet Ipari Kiállítás megle-  
kintésére induló dolgozók soraiba.

A kiállítás minden várakozáson  
felüli értékeket és tanulságokat tárt  
előnk. Láttuk a Szovjetunió fejlett  
nehéziparának műveit, automata  
vasesztergapadokat, különböző spe-  
ciális marógépeket, villanymotorkat,  
centrifugál szivattyúkat, ma-  
lomipari berendezéseket. Az autó-  
ipar legmodernebb és legfejlettebb  
kivitelezési gyártmányait, de a me-  
zőgazdasági gépek magasfokú tel-  
jesítménye elképzelhetetlen olya-  
nok részére, akik ezt nem tekint-

hették meg. A textilipar termékei  
úgy mintázásban, mint minőségre  
szinte felülmulhatatlanok. Csodá-  
lattal tekintettük meg a Szovjet-  
unióban termő különféle gyümölcs-  
fajtákat és ezenkívül még sok-sok  
mindent, amit az első szociálista  
államnak a munkásosztály életszín-  
vonalának emelése érdekében már  
sikertől elérni.

Sokat tanultunk a kiállítás megle-  
kintéséből és igyekszünk a tanul-  
ságokat Népköztársaságunk szo-  
ciálista építésében hasznosan fel-  
használni.

*Szabó Lajos, Nemes Imre,  
Nagy Vince, Máté Lajos és  
Calarescu Teodor, a „Dózsa  
György“ gyár dolgozói.*



## A Tehnikusok Tudományos Egyesületének közleménye

Miután a Román Népköztársaság-  
ban megalakult a Tehnikusok Tu-  
dományos Egyesülete, ennek Ara-  
don is létesült fiókja, amely a Gri-  
gore Comsa 10 szám alatt, a volt  
AGIR helyiségében működik. Fel-  
kérjük az összes mérnökök t, tehni-  
kusokat, almérnököket, építészek t,  
kémikusokat, stb., akik az AGIR-  
nak voltak tagjai, valamint az ösz-  
szes többi tehnikusokat, újítókat  
és az ipariskolák végzettjeit, hogy  
keressék fel az egyesület székh-  
lyét, hogy felvilágosítást kaphassa-  
nak az új belépési nyilatkozatok  
kitöltésére vonatkozóan. A titkár-  
ság naponta délután 4-8 óra kü-  
zött működik.



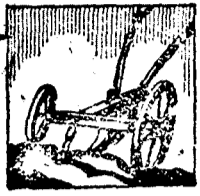
## Az Uj Idők mozi uj műsora

Az „Uj Idők“ mozi e heti műso-  
ra is általános tetszést aratott, mert  
ismét bőséges anyagot nyújt a  
látóvalókból. A műsor első filmje:  
a könnyű atlétika, különféle sport-  
versenyek izgalmas és érdekes rész-  
leteit közli. A másik film: Mese az  
öreg tölgyfáról, a Szovjetunió gyö-  
nyörtő parkjaiból mutat be szép fel-  
vételeket. A következő film végig  
visz bennünket az ázsiai területen  
lévő Jenisei folyó útján. Hatalmas  
sziklák között ered a Jenisei, vala-  
hol a tibeti fensík vidékén, aztán  
pazar hegyvidéken hömpölyögnek  
hullámai, közben láthatjuk a part-  
ján épült nagyobb városokat. Menu-  
sinszket, majd az első világháború  
alatt annyit szerepelt Krasznodar-  
szkot. Ezután a folyam északnak  
veszi irányát és Szibéria nagy te-  
rületén vágja át magát s már tel-  
jesen kiszélesedve ömlik az Északi  
Jegestengerbe. A következő film-  
ben láthatjuk, hogy milyen az élet  
a Szovjetunió egyik modern óvodá-  
jában, ahol féltő gondnal és meg-  
ható szeretettel nevelik a gyerme-  
keket. Nagyon tanulságos film az,  
amely az „Északi csillag“ nevű  
kolhozról készült. Betekintést nyer-  
hetünk arról a magasabbrendű élet-  
nívóról, amelyben a szovjet parasz-  
toknak részük van. A híradók szin-  
tén érdekes eseményeket vetítenek  
szemünk elé, köztük az albán-ro-  
mán válogatott labdarugómérkőzés  
néhány izgalmas jelenetét.

— *A városi ideiglenes bizottság*  
helyi gazdasági tagozata közli, hogy  
egy-egy háztulajdonosok és házgond-  
nokok még most sem tettek el g t  
annak a korábbi rendelkezésnek, a  
mely szerint a lakásoknál egyfor-  
ma számtáblákat helyezzenek el. A  
lakás számát jelző kis táblákat a  
főbejáratnál kell elhelyezni, úgy  
amint azt az 1948. december havi  
lakás-számlálásnál elrendelték. A  
számtáblák darabjának ára 30 lej.  
Fihívják az összes ingatlantulajdo-  
nosokat és házgondnokokat, hogy  
haladéktalanul helyezték el ezeket  
a táblákat, mert a milícia közegei  
ellenőrzést gyakorolnak és a ren-  
delkezés ellen vétőket törvény elé  
állítják.

Tanuljunk a példából, elvtársak!

## „De jó, hogy elvettem idejében...”



A magyarpécskai határban már napokkal ezelőtt befejeződött az őszi vetési kampány. Esik az eső és ahogy megyek az uccán, hallom, hogy ketten beszélgetnek: „De jó, hogy elvettem idejében...” — mondja az egyik. „Bizony, örülhetünk is, jó az, ha helyesen vezetik az embert...” Elvtársak, ebből a kis beszélgetésből is leszűrhetjük a tanulságot, hogy ha valamit tervszerűen meghatároznak számunkra, azonnal teljesítsük is száz százalékosan, még ha nehézségek árán

is, mert csak így tudjuk megerősíteni a harcot a haladásért, a jobb életért, amely felé Pártunk vezet. De az nem elég, ha csak magunk értjük meg ezt, felvilágosító munkát kell végeznünk az elmaradott emberek között és főképp azoknál, akik még nem tudták megszabadulni a múlt szokásaitól.

Nemcsak ez a két ember állapította meg, hogy milyen jó, hogy idejében vetettek, mert az idejében földbe került kenyérmagvak máris mutatják: jó volt idejében vetni. Sokan vannak, akik most látják, milyen helyes az utasításokat követni és jó hallani, mint egyik

is, másik is azt mondja: jó időbe kerültek a földbe a kenyérmagvak és most ez a csendes őszi eső minden hantot átáztat és minden férget ártalmatlanná tesz. Tanuljunk a példából, elvtársak. Ezekülán a jövőben még jobban összefogva, a munkásosztály vezetésével, még jobb és még odaadóbb munkát fejtünk ki és hassunk oda, hogy ártalmatlanná tegyünk azokat, akik áskálódnak, szemforgatva igyekeznek lebeszélni és felvilágosítással győzzük meg azokat, akik még nem értik meg Pártunk fáradhatatlan munkáját. Előre a szebb és jobb jövőért!

RECSKI JÁNOS  
levelező, Magyarpécska

## Arad és a megye öntudatos dolgozói fokozódó ütemben jegyeznek a Scânteia-Ház alapjára

Amint haladunk a szocializmus felé vezető úton, olyan mértékben növekszik a dolgozók kultúrigénye is. Pártunk felismerte azt a tényt, hogy a kultúra fejlesztése szempontjából grafikai központ létesítése szükséges, amely kellő mennyiségű könyvvel, brosurával, folyóirattal látja el a városi és falusi dolgozó tömegeket. Hatalmas méretű, jófelszerelt grafikai központ lesz a „Scânteia-Ház”, amelynek építése céljaira az ország millió és millió dolgozója öntudatosan jegyz.

Városunk különböző gyárakban, üzemeiben, intézményeiben már több mint egy hónapja folynak a „Scânteia-Ház” alapjára történő jegyzések. Aradon elsőnek a „Muresul” állami üzlet öntudatos dolgozói töltötték ki az íveket, megmutatva, hogy megértették és magukévá tették ezáltal is Pártunk szavát, amely ezt a nagyarányú akciót kezdeményezte.

Tömegesen érkeznek a „Scânteia” kiadóhivatalába a kitöltött ívek, eddig körülbelül 20 ezer dolgozó jegyzett kisebb-nagyobb összeget. Azonban még mindig növekszik a befolyt összeg, ami azt mutatja, hogy Arad dolgozói szívügyüknek tekintik a „Scânteia-Ház” minél rövidebb időn belül és minél jobb körülmények között történő felépítését.

A jegyzésben igen szép eredményeket mutat fel a „December 30” gyár, ahol a kimutatás szerint eddig 3300 dolgozó összesen 900.000 lejt jegyzett.

A „Vörös Lobogó” gyárban szintén nagy lendülettel folyik a jegyzés.

Az Ifjúmunkás Szövetség arad-megyei szervezete szintén részt vett a gyűjtési akcióban. A különböző iskolák tanulói lelkesedéssel és odaadással gyűjtöttek, mert tudatában voltak annak, hogy a „Scânteia-Ház” felépítésével olcsóbbá váltak a tankönyvek, valamint a szakkönyvek is.

De nemcsak a városi munkásság mutatja meg, hogy áldozatkészséggel hozzájárul a kultúra terjesztéséhez, hanem falusi dolgozóparasztságunk szintén részt kíván

venni a „Scânteia-Ház” alapjára történő jegyzésből. A megye 13 járási székhelyén a pártszervezetek széleskörű felvilágosító munkája nyomán igen szép eredményeket értek el. Feltétlenül szükséges azonban, hogy a falvakban még nagyobb méretű munkát fejtsenek

ki és egyben felvilágosítsák dolgozóparasztságunkat a kultúra széleskörű fejlődésének szükségességéről, hogy faluhelyen is olyan nagyarányú méreteket öltson a „Scânteia-Ház” alapjára való jegyzés, mint ahogyan a gyári munkásság körében tapasztalható.

## Elengedik a háztulajdonos munkások és tisztviselők házadó-fartozását

Az 1949. január 1-én életbeléptetett adóamnesztia-törvény értelmében elengedik az olyan munkások és tisztviselők házadó hátralékát, akik csak maguk laknak házukban. A törvény alkalmazása során számos esetben előfordult, hogy a házban névlegesen nem a munkás vagy a tisztviselő háztulajdonos, hanem idegen személy lakik, aki azonban nem tekinthető bérbérlőnek.

A pénzügyminisztérium tájékoztató közleményt adott ki, amely szerint ha megállapítják, hogy a munkás vagy tisztviselő háztulajdonos lakását nem üzleti célból, hanem a lakbérleti hivatalon keresztül adta bérbe, akkor az ilyen házak adóhátralékait is elengedik.

A pénzügyminisztérium nemrég ki-

adott rendelete megengedte az adófizetőknek, hogy adóhátralékaikat augusztus elsejétől kezdve december 30-ig bírság és késedelmi kamat nélkül, havi egyenlő részletekben törleszthessék.

Az ideiglenes bizottságok pénzügyi osztályainak közegei szeptember elsején megkezdték a hátralékban levő adófizetők felkutatását.

A pénzügyminisztérium tájékoztató rendelete értelmében adócsalás miatt büntető eljárást indítanak azok ellen, akik rosszhisztenesen megtagadják adóhátralékaik részletének kiegyenlítését, jellehet erre megvolt az anyagi lehetőségük — főleg azért, mert a hátralékot késedelmi kamat és bírság nélkül, havi részletben is kiegyenlíthették.

### Sztálin elvtárs születésnapja tiszteletére

## Szocialista versenyt kezdeményeztek a városi ideiglenes bizottság dolgozói

A városi ideiglenes bizottság dolgozói tegnap újabb értekezletet tartottak, amelyen szocialista versenyt kezdeményeztek Sztálin elvtárs hetvenedik születésnapja tiszteletére.

A gyűlésen a kereskedelmi szolgálat egyéni, irodai és osztályok közötti versenyre hívta ki a titkárságot, a mezőgazdasági, pénzügyi, kulturális, egészségügyi, munka- és társadalombiztosító, a káder, a tehnikai, a nevelési és a közgazdálkodási szolgálatokat. Megállapították a versenyfeltételeket, amelyek a következők:

Az ideológiai és politikai színvonal emelése az alkalmazottak és tisztviselők között. A havi és negyedévi munkaterü-

nek december 21-ig történő elvégzése. A napi munkának mindennapi pontos feldolgozása. A hivatalokban a rend és tisztaság megőrzése, az irókák feldiszítése olyan módon, hogy az esztétikailag és politikai szempontból is megfelelően. Húszszázalékos takarékoság az irodai szerekben. A munkahelyeken való pontos megjelenés és szocialista munkafegyelem.

A versenykihívást az osztályok egyhangúlag nagy lelkesedéssel elfogadták és elhatározták, hogy külön bizottságot alakítsanak a verseny menetének állandó ellenőrzésére és a végső eredmény megállapítására.

## November 25-ig meghosszabbították a Szovjet Ipari Kiállítást

A számos iskola, intézmény, tömegszervezet és a nagyszámú magánlátogató részéről érkezett kérés következtében, valamint a RNK külkereskedelmi minisztériumának javaslatára, a Szovjet Ipari Kiállítás igazgatósága elhatározta, hogy még tíz napig, vagyis november 25-ig meghosszabbítja a kiállítást. A kiállítás naponta reggel 9 órától este 7 óráig van nyitva.

A Szovjet Ipari Kiállításra Bukarestbe munkás különvonat indul szombaton. Jelentkezések felvétele november 18. péntek déli 12 óráig. Felvilágosítással szolgál a Megyei Szaktanács és a Turista Iroda.

## A „Lanțul” nyerte az állami áruházak díszítési versenyét

A dolgozók részéről November 7. tiszteletére történt kötelezettségvállalások között szerepelt az állami kereskedelmi vállalatok dolgozóinak munkája az állami üzletek épületeinek és kirakatainak ünnepi feldíszítésére.

E törekvések keretében a „Lanțul” Állami Kereskedelmi Vállalat díszítési versenyre hívta ki az „Aradul” és az „Alimentara” állami kereskedelmi vállalatokat, valamint a Solidaritatea szövetséget.

A versenyfeltételeket jegyzőkönyvbe foglalták és nagy lelkesedéssel gondoskodtak a versenypontok teljesítéséről. A kereskedelmi és szövetkezeti alkalmazottak szakszervezete versenybizottságot alakított, amely a következő szempontok alapján bírálta el a díszítési verseny eredményeit:

politikai jelleg, esztétikai feltételek és a feldíszített kirakatok száma. A versenybizottság egyhangúan a „Lanțul” Állami Áruháznak ítélte az elsőbbséget, mivel öt feldíszített kirakata helyes politikai szempontok alapján készült, vonzó volt. A kirakatok a Nagy Októberi Szocialista Forradalom egy-egy mozzanatát mutatták be, illetve a forradalmat követő megvalósításokat.

Második a Solidaritatea szövetkezet, amelynek három feldíszített kirakata, nál a hiányosság, hogy nem volt politikai kapcsolatuk egymás között. Esztétikailag a feldíszítés kiegészítő volt. Harmadik helyre az „Aradul” Állami Áruház minősítették, míg negyedik az „Alimentara” lett, amelyek a kirakatok külső díszítésére helyezték a fősúlyt, de ez a nagy szél miatt nem sikerült, mivel a szél lesodorta a díszítést.

Mindenesetre az állami kereskedelem szektorában dolgozó elvtársak teljesítették a November 7. tiszteletére vállalt kötelezettségeket és ezzel résztvettek a látható agitációs munkában. A kirakatok fontos tényezői ennek a munkának és az állami kereskedelmi vállalatok kirakatainak díszítésénél, rendezésénél mindenkor e szempontnak kell érvényesülnie.

MOLNÁR ERVIN  
levelező.

## Kulákmesterkedést leplezett le a dolgozók ébersége

Kerülő községben kulákmesterkedést leplezett le az osztályéberség. A dolgozóparasztok értesítették az illetékes tényezőket, hogy Miscuta Florica kulákasszony, a vele közös háztartásban élő Biáj Pavellel együtt gabonát rejtett el tanyáján. A házkutatás során 1000 kiló búzát, 1000 kiló őszi árpát és zabot találtak elrejtve, amit a gabonaátadás kötelezettsége alól vont ki Miscuta Florica. Mindkettőjük ellen megindult az eljárás, hogy mint a nép ellenségei, akik szabotálták az ország ellátásának ügyét, megkapják méltó büntetésüket. Az osztályéberségnek mindenütt örködni kell, hogy az ilyen ellenségeket leplezzük!

VIDICAN IOAN II, levelező

## A Solidaritatea dolgozói öntudatosan jegyezték a „Scanteia Ház” alapra

A „Solidaritatea” fogyasztási szövetkezet dolgozói is nagy lelkesedéssel csatlakoztak a „Scanteia Ház”, a kultúra és haladás új otthonának felépítését elősegítő kezdeményezéshez.

A gyűlésen Schwarcz Aladár elvtárs szólalt fel elsőnek, aki lelkes hangon ismertette a „Scanteia Ház” célját. Hogy szavai mennyi megértésre találtak az elvtársaknál, mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy amikor a Scanteia-bizottság a fiókoknál és a különböző osztályokon az aláírókkal az elvtársakat felkereste, annyi lelkesedést és szeretetet tapasztalt, hogy legtöbbször a gyűlésen vállalt 2 napi fizetés helyett többet jegyezték. A tanulók is jegyezték, mert tudják, hogy jövőjüket, tudásukat és haladásukat biztosítja majd a művelődésnek ez az új otthona.

FAIBUSZ ERZSÉBET, levelező

## A Zs. D. B. alapaktívájának gyűlése

November 13-án a ZsDB alapaktívájának gyűlést tartott, melyen résztvett Metzner elvtárs, a Zsidó Demokrata Bizottság Központi Bizottságának bukaresti küldöttje is.

A gyűlést Eibenschütz István elvtárs, a ZsDB titkára nyitotta meg. Ezután dr. Hersch Andor elvtárs a politikai munkáról és Lányi György elvtárs a kultúr munkáról tett jelentést, mely jelentésekhez több hozzászólás is volt.

Metzner elvtárs magas színvonalú bel- és külpolitikai előadást tartott. Az előadást politika-szeminárium követte, amelyben résztvettek dr. Hersch Andor, dr. Rosenfeld Zoltán, dr. Halász Ferenc, Weisz Pál, Lányi György, Kern N. és mások. Végül Heisler Erzsébet elvtársnő kiértékelte a gyűlést és az aktivisták részére megjelölte a kötelezettségeket.

A gyűlés az Internacionálé elnöklésével fejeződött be.

Weisz Pál  
ZsDB levelező

## SPORT

### Élénkíramu játék után CFR Arad—Indagrara 5:4 (2:1)

A Muresul pályán szerdán délután barátságos mérkőzésen találkozott a két csapat és a játék, amely esős időben folyt le, élénkíramu, változatos küzdelmet hozott és végül is a határozottabb vasutasok győztek. Így állt fel a két csapat:

CFR: Demsooreanu — Fried, Docmanov — Znorovszky (Cilan), Bratoleanu, Ștan Marin (Znorovszky) — Cilan (Pálfi), Pop Eugen (Blaj), Eles, Perneki, Pálfi (Rancu). Indagrara: Popovici (Lőrincz) — Princz, Berindeanu (Jivan) — Tudor (Mézner), Nagy (Berindeanu), Kovács — Broszovszky, Balázs, Havran, Szinder (Bátrín), Bátrín (Fleisch).

Változatos küzdelem után a 31. percben Nagy hibásan hátrafejelt labdájával Eles ugrik ki és góloz (1:0).

Öt perccel később Kovács faultja miatt 17 méteres szabadrugást Eles értékesít (2:0).

A 39. percben Bátrín beadását Balázs juttatja a hálóba (2:1).

A második féldőben a 3. percben baloldali támadás után Broszovszky egyenlít (2:2), sőt a 10. percben Havran lefutása és beadása után Balázs révén az Indagrara vezet (2:3).

A 20. percben Rancu 20 méterről a kifutó kapus felett a hálóba bombáz (3:3).

A 29. percben Princz fekvője Popot, a bíró 11-est ítél, amelyet Perneki értékesít (4:3), a bíró pedig a reklámló Princzet kiállítja.

A 38. percben Berindeanu hibájából Eles ugrik ki és góloz (5:3).

A 41. percben összjáték után Havran állította be a végeredményt (5:4).

A győztes csapatban Demsooreanu, Docmanov, Znorovszky, Cilan és Eles, az Indagraraban Popovici, Nagy, Balázs, Havran és Bátrín töltek ki. Műve jól bíráskodott.

## Befejeződött a kerületi kupabajnokság

Az aradi csoportokban befejezték a küzdőmeccset az őszi kupabajnokságban és az A-csoportban az Indagrara, a másik csoportban pedig az UTA II került az élre. Alább adjuk az A-csoport végső táblázatát, amely a következő:

Indagrara	9	8	0	1	31	5	16
Tricolor	9	6	1	2	21	10	13
Banatul	9	6	1	2	22	14	13
Hadsereg	9	5	2	2	17	12	12
Muresul	9	5	0	4	23	14	10
Építők	9	4	2	3	14	13	10
AMTE V. L.	9	3	1	5	24	19	7
SSCCA (SFP)	9	2	0	7	11	25	4
Transilvania	9	1	1	7	6	28	3
Téba	9	0	2	7	4	33	2

## Indagrara—Fulgerul az őszi kupa döntőjében

A kerületi bajnokság két csoportjából az Indagrara és a Fulgerul minősültek arra, hogy a döntőt lejátsszák. Az első döntőmérkőzést vasárnap délelőtt fél 11 órakor tartják meg a Muresul pályán.

— SZOMBAT ÉS VASÁRNAP POLISPORTIV ATLETIKAI VERSENY. A fiuliceum pályáján szombat délután 3 órakor és vasárnap reggel 9 órakor az idény utolsó polisportiv atletikai jelvénytörző versenyeket rendezte az atletikai megyei sportbizottság. Jelentkezni karnéttel a helyszínen lehet.

## Néhány sorban

AZ ARADI élelmezési szakszervezet „December 21” klubja és a bűrszakszervezet sakkosztály között november 12-én Sztálin elvtárs születésnapjának tiszteletére megkezdett sakkverseny döntő mérkőzéseit vasárnap, november 20-án délután 4 órai kezdettel tartják meg.

MA DÉLUTÁN 6 órakor tartják az aradi futballbírók szokásos heti gyűlésüket a Testnevelési és Sportbizottság emeleti helyiségében, amelyre minden játékvezető megjelenése kötelező.

AZ ŐSZI KUPABAJNOKSÁG utolsó fordulóján a resicai Metalchimic csapata vendégszerepel Aradon és a CFR ellen mérkőzik, az UTA ugyanakkor Brádra rándul, ahol az Aurulal méri össze erejét.

— PÉNTEK DÉLUTÁN 6 órakor a Testnevelési és Sportbizottság nagy üléstermében az összes aradi kosárlabda játékosok bevonásával plenáris ülést tart a megyei sportbizottság. Ezen a gyűlésen kiértékelik az eddigi sportmunkát.

**Szénaprést és használt cserepet keres sürgősen „COMCAR” GOLDIS u. 1.**

**„Petőfi”**

HARISNYAGYÁR

Állami vállalat

Arad, Ecoului 1/a

Röntgen készítőékkel rendelkező belgyógyász orvos!

keres, aki a nőgyógyászatban is jártas.

## Apróhirdetés

MOTORETTA 98 köbcentis, teljesen működésképes, új gumikkal felszerelt eladó. Cím a kiadóban.

ELVESZETT pénztárca Pollák Avram névre szóló iratokkal, pénz 1. Metláló csak az iratokat adja le Haltér 2 szám alatt.

SZEPESSY-féle sötétkék, mély gyermekocsi jóállapotban eladó. Str. Numa Pompiliu 36. 5344

ELVESZETT Hideg János személyazonosság igazolványa. Érvénytelen. 5344

FÉRFI városi bunda magas alakra, prima 42-es férfibakancs eladó. Délután 3—5 között. Ilie Pintilie 10, emelet. 53

ELADÓ sűrű női bunda szilivel bélelve. Megtekinthető 1—5. Köztársaság útja 80, II. 9.

AKKORDEONT, Hohnert, 80 basszusost, kétregiszterest teljesen jóállapotban megvételre keresek. Cím a kiadóban. 5348

SZEPESSY mély gyermekocsi eladó. Egalitati 14, Mosóczi telep.

HALÓSZOBA festett, modern, hosszú sziliskín gallér bundabélelnek eladó. Cosbuc 1, ajtó 9.

NOVEMBER 15-én az éjszakai brádi—aradi vonaton egy aktatáska elveszett. Tipei Pavel erdőtermelő menyháza cég irataival. Fizetési lista, sebisi szindikátus borderója és nyugtája, számlakönyv és egyéb iratok. Megtaláló pénzt tartsa meg, csak az iratokat adja le a kiadóban. Ellen esetben az iratokat semmiségnek nyilvánítom. 5351

MINDENEST, megbízható, december 1-re keresek. Armatu Populului 10, földszint. ap. 3. 5316

VESZEK párnát, dunnát, női és férfi bakancsot. Címeket a kiadóba. 5352

AKKORDEON, Hohnert, 24 basszusos eladó. Viorelelor 19. Ujnikelaka. 5353

HEGYALJÁN 9 hold ezüst és gyümölcsös, kolnával, felszereléssel eladó. Cím a kiadóban. 5354

SZÓLÓT veszek Hegyalján. Címeket Olympikon irodába, Arad, Köztársaság útja 70. Telefon: 20-49. 5355

PÉNZTÁRCA elveszett három élelmiszerjeggyel, Solidaritatea könyvvel és pénzzel Alexiu névre. Megtaláló csak az iratokat adja le a kiadóba. 5356

FÜRDŐSZOBA porcellán mosdó felszereléssel eladó. Nicu Filipescu 30, Klein. 5357

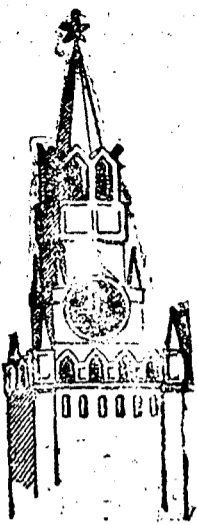
DIÓ kombináltzoba eladó. Ciocnea 19. Reich. 5358

CSONTSZINÜ faragott franciátaló, villanykályha, fekete női kabát, kibélelt nagy csomagoló kosár eladó. Köztársaság útja 76. I. em., balra. 5359

ELADÓ gyönyörű ebédő, ezüsttróka, függönyök, ruhaszekrény, ág, borkoffér. Alexandri 6. ap. 6. 5360

UGYELFTES GYOGYSZERTÁRAK: CSÜTÖRTÖK: 1. számú állami gyógyszerár (Avram Iancu tér), 5. számú (Saguna út), 9. számú (Mikela).

# A szovjet nép példát mutat



## Néhány adat a szovjet nép életszínvonalának emelkedéséről

Írta: A. KOVALEV

A termelőszközök köztulajdonán alapuló szovjet gazdaság nem ismeri sem a válságot, sem a munkanélküliséget, s így biztosítja a szovjet nép anyagi jólétének állandó emelkedését. Ezzel szemben a termelőszközök magántulajdonára és az ember ember általi kihasználására támaszkodó tőkés gazdálkodás egyrészt a kapitalista monopóliumok hasznát növeli, másrészt a munkástömegek vásárlóerejének csökkentéséhez és azok elszegényedéséhez vezet.

A két ellentétes irányzat közötti különbség különösen a háborúutáni időszakban domborodott ki. Míg a tőkés államok mezőgazdasági és ipari termelésének állandó csökkenése folytán érezhetően romlik a munkásosztály anyagi helyzete, a Szovjetunió mezőgazdasága és ipara rohamosabb fejlődést mutat. A szovjet nép sikerrel teljesíti a háborúutáni öt éves tervet. Az ipari termelés napi átlaga ez év júniusában 41 százalékkal haladta meg az 1940 éviét és ma már megközelíti a háborúutáni öt éves terv végére előirányzott színvonalat.

Az ipari termelés állandó növekedése biztosítja a szovjet nép anyagi és szellemi életszínvonalának emelkedését. A szovjet kormány különös gondot fordít minden dolgozó anyagi jólétére, ami a bérek állandó javulásában nyilvánul meg. A Szovjetunió munkásainak és tisztviselőinek fizetése évről-évre emelkedik. Az 1950-es átlagbér 50 százalékkal növekszik az 1940. évihez képest.

A szovjet munkások és tisztviselők reáljövedelme nemcsak a készpénzfizetésre szorítkozik, mert ehhez hozzájárulnak az állam társadalombiztosításban, fizetési szabadságokban, ingyenes oktatásban és egyéb természetbeni járandóságokban nyújtott szolgáltatásai is.

A Szovjetunió dolgozói reálbérének növekedése a legkésebb bizonyíték életszínvonaluk állandó emelkedésére vonatkozólag.

A Szovjet Állam a Nagy Honvédelmi Háború idején azáltal rögzítette

a munkások és tisztviselők reálbérének, hogy az Iszterndü közszükségleti cikkek árát a régi színvonalon tartotta.

A szovjet kormány 1947 decemberében rögzítette a pénzt és megszüntette a jegyrendszert. Ezzel egyidőjűleg 12 százalékkal csökkentette a kenyér-, liszt-, textilárú-, lábbeli-, ruházati cikkek és kötött-szövött készítmények árát. Az árleszállítás folytán a szovjet nép egy év leforgása alatt legalább 86 milliárd rubelt takarított meg.

A szovjet kormány 1948 áprilisában újabb 10-20 százalékos árcsökkentést hajtott végre, ami a dolgozók reálbérének még nagyobb mértékben emelte. Az általános árleszállítás folytán a rubel vásárlóereje 1948-ban az előző évének kétszeresére, a dolgozók reálbére pedig még annál is magasabbra emelkedett.

A Szovjetunió minisztertanácsának és a Kommunista (b) Párt Központi Vezetőségének határozata folytán 1949 március elsején újabb árcsökkentéssel emelték a szovjet dolgozók életszínvonalát. Ezáltal a szovjet lakosság az idén újabb 94 milliárd rubelnyi jövedelemi többlet-hoz jut. Ez az árcsökkentés is egyaránt növelte a rubel vásárlóerejét és a szovjet dolgozók reálbérének.

A munkásság reálbérének és a parasztság jövedelmének emelkedése folytán a fogyasztás is ugrásszerűen növekedett. 1948-ban az előző évihez viszonyítva 50 százalékkal

több kenyeret, 50 százalékkal több cukrot és 46 százalékkal több cukrászsüteményt fogyasztottak; 56 százalékkal több textilárut és 45 százalékkal több lábbelit vásároltak. A fogyasztás növekvő üteme az idén sem csökkent. Ez év második negyedében a Szovjetunióban 15 százalékkal több élelmiszer fogyott el, mint az előző év hasonló időszakában, az iparcikkek eladása pedig 27 százalékos emelkedést mutat. Néhány más cikknél még fokozottabb mértékű fogyasztás észlelhető. Az idénycikk, mint például a tojás, gyümölcs, fozelékfélék, stb. ára évről-évre csökken, s ez szintén hozzájárul a rubel vásárlóerejének növekedéséhez.

A szovjet dolgozók életszínvonalának növelését nagymértékben előmozdítja az a széleskörű mozgalom is, amely a szovjet dolgozók jobb egészségesebb, tágasabb és korszerűbben berendezett lakásokba helyezését célozza. 1946 és 1948 között 51 millió négyzetméternyi területen építettek munkáslakásokat, a falusi lakosság számára pedig 1.600.000 új házat építettek, vagy hoztak helyre. A lakásépítési üteme az idén az eddigieknél is nagyobb arányokat öltött.

Amint tehát a fenti néhány adatból láthatjuk, a szovjet kormány és a Kommunista (b) Párt állandó gondját képezi a szovjet lakosság szellemi és anyagi életszínvonalának folytonos emelése, aminek a kapitalista országokban nyomát sem találhatjuk.

## Szines kristályüveget gyártanak a Szovjetunióban

A leningrádi tükörgyár keretében tavaly szineskristálygyártó kísérleti üzemet létesítettek.

Az új gyár művészeti vezetői között a szovjet tudományos élet és a képzőművészet számos kiválósága foglal helyet, mint: I. V. Grebenszikov és I. A. Orbelli akadémikusok, N. H. Kácsalov és V. V. Várgin tanárok, V. I. Nihuna szobrász, B. H. Emme és G. H. Trángád festőművészek. A műszaki személyzet vezetői B. I. Eremin fuvómeister, I. A. Tepánov és N. E. Zsereznyákov ismert üvegcsiszolók.

A gyár munkaközössége rövid idő alatt közel száz kristályüvegmintát

dozított ki. Ezenkívül sikerült felfedezniük az egykori velencei üvegekészítők egyik titkát: a szines párl bevezetését az üvegbe. Ezzel párhuzamosan tökéletesítették az üvegek művészi festésének módszerét is. Ezen a téren a legnagyobb sikert teljesen újfajta, különböző színű kerámia-ceruzák előállításával érték el. Az ilyen ceruzákkal kitűnően lehet az üvegre rajzolni, s a rajzot ráégetni.

A kísérleti üzemben elért eredmények felhasználásával számos szovjet üvegyárban bevezetik a finom kristályüveg edények gyártását.

## 67 mázsás hektáronkénti átlagos cukorrépatermést értek el a szovjet ifjúsági termelőcsoportok

A vorosilovszki „Gigant” kolhozban a tavasszal alakították meg az első ifjúsági cukorrépatermelő csoportot. A csoportot B. L. Szuveva, a komzomolista szervezet titkára, a szocialista munka hőse vezeti. Egy, Serbakova nevű csoportvezetőnő arra kötelezte magát, hogy tapasztalatait átadja ifjú társainak és minden segítséget megad nekik a jobb termés eléréséhez. A haladott agrotechnika új módszereinek alkalmazásával, a fiatal cukorrépatermelők nyolc hektáros területükön 6700 kiló átlagtermést értek el, s ezzel az egész artelel elére kerültek.

Az ifjú répatermelők nagyszerű módszereit rengeteg kolhozparaszt vette át. Míg 1946-ban az egész köztársaságban mindössze öt csoport ért el 15 mázsás hektáronkénti átlagtermést, ma már 600 csoport dícselkedhet hasonló eredménnyel.

## A Georgiai Köztársaság dolgozói teljesítették a szőlőbeszolgáltatási tervet

A Georgiai Szocialista Szovjet Köztársaság kolhozai és szovhozai határidő előtt teljesítették a szőlőtermés beszolgáltatási tervét. Október 25-ig 4609 métermázsás szőlőt szolgáltattak be, s így 2097 métermázsával haladták túl a tervet és 30.000 métermázsával többet szolgáltattak be, mint tavaly. A kolhozok és szovhozok vállalták, hogy az idén 2800 métermázsás szőlőt szolgáltatnak be a terven felül.

## Tíz tonna szenet takarított meg az egyik sztálingrádi komzomolista kazánfűtő

Gávrilova Rájsza sokszor más ifjú hazafiával együtt jött Sztálingrádba, hogy ő is részt vegyen a város újjáépítésében. Kezdetben a központi villanytelep kazánházában kapott beosztást, mint kisegítő munkás. Munkaközben folyton arra vágyott, hogy képesítelt kazánfűtő lehessen. Szaktanfolyamokat hallgatott és kitarthatan tanulmányozta a kazánok működését. Szorgalmas munkával el is nyerte a képesített kazánfűtői címet s mint ilyen, a szocialista verseny keretében kötelezte magát arra, hogy példás rendben tartja a kezelésére bízott gépcsoportot, azokon semmi meg nem rongál, teljesen kiküszöbölje munkájából a holt időt és minél több tüzelőanyagot takarít meg.

Vállalt kötelezettségének derekasan eleget is tett. Sikerült tíz tonna szenet megtakarítania. A Komzomolista Központi Bizottsága díszoklevéllel üntette ki ezért a teljesítményéért.

## UJ IDŐK Mozi

Bemutatja Nov. 14-20:

- 1). Könnyű torna.
- 2). Mese az öreg tölgyfáról.
- 3). Enisei.
- 4). Ovoda.
- 5). „Északi csillag” kolhoz.
- 6). Szovjet híradó 24 szám.
- 7). Aktuális híradó.

Előadások d. u. 3-tól 11-ig folytatódólagosan  
Figyelem! Egységes helyárak: 15 le!

## „POPULAR” mozgó

Előadások 3, 5, 7, és 9-kor

Ma!

Az 1948-as MARIANSKÉ-LAZNÉ-i filmversenyen NAGY DIJAT nyert filmek:

## „Az utolsó állomás”

Barbara Drapinska, Antonina Gorecka, Tatyána Gorecka, Wanda Bart, Wladiszlav Brochwicz

E film cselekménye a valóságot tárja a néző elé amely azonban csak kis része az auschwitzi haláltábor borzalmainak.

## „CORSO” mozgó

Előadások 4, 6 és 8-kor

Magyar feliratokkal!

## URÁNIA

Telefon 12-32.

Előadások 3, 5 és 7-kor, szombaton és vasárnap este 9-kor is. Vas. 11. kor mat.

Ma!

Ma!

## A diktátor

Fősz. CHARLIE CHAPLIN, Paulette Goddard

Jegyek elővételben az A.G.E.S.-nél

## ÚJ BARÁZDÁT SZÁNT AZ EKE

(Folytatás) 71

— Továbbá a vetőmaggyűjtés ideje alatt egy önálló középparasz- tot eszméletlenül vert a revolveré- vel és hozzá kolhoztagok és a szovjet küldöncéink szemelattára. A paraszt nem akarta azonnal be- szállítani a vetőmagrészt.

— Hallatlan! — jegyezte meg hangosan az államügyész.

Nágulnov elsápadt és kezével megdörzsölte a torkát. Hallgatott.

— Ugyanezen az éjszakán, mint valami csendőrmester, három kolhoztagot bezárt egy fűtetlen szo- bába és reggelig otthagya őket. Ezeket is megfenyegette a revol- verrel, ha vonakodnának azonnal leszállítani a vetőmagot.

— Ezeket nem fenyegettem.

— Nálam van a tanuvallomásuk, Nágulnov elvtárs és kérem, ne sa- kitson félbe. Az ő ösztönzésére sa- játították ki és száműzték Gájev középparasz- tot, akit egyáltalán nem is lett volna szabad kisajátítani, mert vagyonára nézve nem tarto- zott a kulákokhoz. Nágulnov sür- gette a dolgot, mert Gájev 1928- ban egy cselédet tartott. Milyen cseléd volt ez, elvtársak? Mindjárt megmagyarázom. Gájev az aratás idején, egy hónapra, egy leányt fo- gadott fel, mert fia egy évvel előbb bevonult a vörös hadseregbe és ő, mint többgyerekes apa, nem tudta ellátni a munkát. A szovjettörvé- nyek nem tiltják meg a munkaerő- nek ilyen kihasználását. Gájev a földmunkásbizottság előtt kötött szerződés alapján fogadta fel a leányt. A bérért teljesen kifizette, magam is utánanézttem. Nágulnov rendezetlen nemi életet él, ami egy párttag jellemzésénél igen fontos körülmény. Feleségétől elvált. Tu- lajdonképpen nem is vált el, ha- nem egyszerűen elkergette, mint egy kutyát, mert állítólag szívesen vette egy falubeli legény udvarlá- sát. Röviden, kihasználta a szóbe- szédet és kidobta, hogy szabad le- gyen. Mostani nemi magatartása- ról semmit sem tudok. De minden amellel szól, elvtársak, hogy ki- csapongó életet folytat. Különben miért hagyta volna el a feleségét? A gazdasszonya elmondta nekem, hogy minden éjszaka nagyon ke- sőn jár haza. Hogy merre tartó- kodik, nem tudja. Könnyen elkép- zelhetjük, elvtársak, miképpen tölti az idejét! Nem vagyunk kisgyere- kek és tudjuk, hol szokott lenni az olyan férfi, aki elkergette a fele- ségét. Elvezethajhászó az ilyen és az asszonyt illetően szereti a vál- tozatosságot. Ezt tudjuk! Elvtár- sak, ez a rövid jelentés a szeren- csétlen Nágulnov sejtítikár „hős- tetteiről”. — Számochin gúnyosan mosolygott. — Mi következik eb- ből? Mi az oka ezeknek a cseleke- deteknek? Itt nem lehet azokról a sikerekről beszélni, amelyek a fe- jébe szálltak, mint ahogy vezetőnk, Sztálin elvtárs olyan zseniálisan mondta. Itt azt kell mondani: ez egyszerűen durva baloldali elhaj- lás; eltérés a párt általános vona- lától. Nágulnov középparasz- totat sajátított ki, másokat meg revol- verrel kergetett be a kolhozba. Keresztülhajtotta például azt a határozatot is, hogy minden apró- marhát és háziszárnyast kollektivi- záljanak! Néhányan elmondták, hogy olyan fegyelmet akart beve-

zelni a kolhozba, amilyen a véres Miklós alatt sem volt.

— A járási bizottság nem adott utasításokat nekünk az aprómarhá- ra és háziszárnyasra vonatkozólag — vetette közbe halkán Nágulnov.

Kinyújtózkodott és balkezét gör- csösen a szívére szorította.

— Nem igaz! — kiáltotta a tit- kár. — Minujárt gondoltam, hogy igyekeznél fogsz a járási bizottság- ra tolni a mulasztást. Meg vannak a kollektív szövetkezetekre vonat- kozó szabályzataink! Nem vagy te pólyásgyerek, hogy ne ismerd ki magadat bennük!

— A gremjácij-logi kolhozban elnyomják a nyílt önkritikát — foly- tatta Számochin beszédét. — Ná- gulnov terrorista módszereket ve- zetett be, egy szót sem szabad szólni senkinek. Ahelyett, hogy fel- világosítaná a parasztokat, rájuk kiált, toporzékol és fegyverrel fe- nyegeti őket. Ilyként belső harcok bontják meg az ottani, Sztálin ne- vét viselő kolhozot. A parasztok tö- megestől lépnek ki: a vetés csak most kezdődött meg. Előre lehet mondani, hogy nem lesznek készen. A járási ellenőrzőbizottság felada- ta, hogy megtisztítsa a pártot min- den olyan bomlasztó elemtől, opportunistától, aki akadályozza a mi nagy építőmunkánkat. A bizott- ság bizonyára helyes következteté- seket fog levonni Nágulnov ügye-

ben.

— Készen vagy? — kérdezte a titkár.

— Készen.

— Most Nágulnov beszéljen. Mondja el, miért süllyedt oly mély- re. Beszélj, Nágulnov!

A vádbeszéd végén egyszerre el- párologott Makár rettentő dühe. Fel- háborodás helyett bizonytalanságot és ijedtséget érzett. — Mit fognak velem csinálni? Hogy lehet ez? Meg akarnak semmisíteni! — gon- dolta egy pillanatig. Az asztalhoz lépett. Egyik gyűlöletteljes válasz sem jutott már eszébe azok közül, amelyeket Számochin beszéde alatti összegyűjtött. Feje üres és kába volt, nem találta a megfelelő sza- vakat. Valami szokatlan játszódott le benne.

— Elvtársak! Én a forradalom kezdete óta bent vagyok a pártban. Voltam a Vöröshadseregben...

— Ezt mindannyian tudjuk! A dologra! — szakította félbe türel- metlenül a titkár.

— Minden fronton harcoltam a fehérek ellen... és... és... az első lovashadseregben... Ezt a rendjelt kaptam.

— Térj a tárgyra!

— Hát az, amit mondok, semmi? — Ne térj ki a dolog elől, Nágul- nov! Most nincs itt az ideje, hogy érdemekre hivatkozzunk! — vála- szolta a járási végrehajtóbizottság

elnöke.

— Hagyjátok beszélni az elvtár- sat! Hiszen rátapostok a nyelvére! — kiáltotta felháborodva Balabin. Fénylő, kerek koponyája tele lett apró, vörös foltokkal.

— Beszéljen tárgyilagosan!

Nágulnov mozdulatlanul állt. Balkezét mellére szorította, jobb- ját lassan a torkához emelte. Elsápadt és csak nagynehezen beszélt to- vább:

— Hagyjátok beszélni. Hiszen nem vagyok ellenség! Miért bán- tok így velem? En inecsbesültem a hadseregben... Kasztornájánál egy nehéz lövedék alaposan elbánt velem... — Nágulnov elnémult, tü- deje sípolva szívta a levegőt. Bala- bin sietve megtöltött egy poharat vízzel és anélkül, hogy felnézett volna, odanyújtotta neki. Korcsin- szkij ránézett és újból elfordította a tekintetét. Nágulnov keze, amely- ben a poharat szorította, erősen re- megett. Tisztán hallhatóan koc- cant oda a pohár a fogához.

— Ne izgasd fel magad, beszélj — mondta bosszúsán Balabin.

Korcsinszkij elhúzta az arcát. Helyén nem való szájalom ébredt szívében, de összeszedte magát. Szilárdan meg volt róla győződ- ve: Nágulnov árt a pártnak, fel kell menteni állásától, sőt ki kell zárni a pártból. Balabin kivételével va- lamennyien osztották ezt a nézetet. Makár egy hajtásra kiitta a vizet és fellelegzett.

— Elismerem, amit Számochin mondott. Igaz, hogy mindazt meg- tettem. De nem azért, mert a párt ellen voltam. Ez fecsegés. Fecsegés az is, amit Számochin az én kicsa- pongó életemről mondott. Nem igaz! Én elfordulok az asszonyok- tól, mert más dolgokra kell gon- dolnom.

— Valószínűleg ezért kergetted el a feleségedet is? — kérdezte csi- pösen Chomutov, a szervezési osz- tály vezetője.

— Igen, ezért — válaszolta ko- molyan Nágulnov. — De minden mást beismerek. Én a forradalom javát akartam... Talán tévedek. Ti műveltebbek vagytok nálam, tanu- tatok, jobban tudjátok. Nem aka- rom kicsinyíteni a bűnömet. Itél- jetek fölöttem, ahogyan akartok. De azt az egyet vegyétek tekintetbe... — Megint elakadt a lélegzete, egy darabig hallgatott. — Meg kell ér- tenetek, hogy én nem akartam rosszat a pártnak. Bannikot meg azért vertem meg, mert disznó elé akarta szórni a vetőmagot.

— Ugyan? — vetette közbe gú- nyosan Számochin.

— Ugy mondom, ahogy van. Ma is sajnálom, hogy nem ütöttem agyon. Egyéb mondanivalóm nincs.

Korcsinszkij felállt. A könnyű szék recsegett testének súlya alatt. Gyorsan be akarta fejezni ezt a nehéz ügyet és sietve kezdte:

(Folyt. köv.)

## Rádióműsor:

Péntek, november 18.

BUDAPEST I. 6: Hírek. — 6.15 Zene és torna. — 6.30: Hanglem- zek. — 7: Magyar közvetítés. — 7.30: A Scanteia vezércikkje. — 13.10: Ionel Dinicu zenekara. — 13.30: Német közvetítés. — 14: A szovjet kultúrelőzet szemléje. — 14.15: Szovjetművészek szerzemé- nyéből. — 18: Gyermek órája. 18.30: Orosz nyelvlecke. 19: Ma- gyar közvetítés. — 19.30: Közveti- tés a felsőbb iskolai ifjúsághoz. — 20: Hírek. — 20.15: Operast. A szünőben: A mi iróink. — 22: Hírek. — 22.15: Sportjelentések. — 22.30: Román dalok. — 22.45: Zongoraszó. — 23: Hanglem- zek. — 23.35: Beethoven heg-düromán- ca zenekari kísérettel.

BUDAPEST II. 13: Könnyű ze- ne. — 13.25: Nagy orosz zeneszer- zők szimfonikus műveiből. — 14: Operett-együttelgek. — 14.45: Cho- pen műveiből. — 20: Könnyű ze- ne. — 20.35: Hangszerszólók. — 22.15: Népi táncok. — 22.30: Vál- tozatos zene.

BUDAPEST I. 7.30: Hanglem- zek. — 8: Hírek. — 8.45: Hang- lem- zek. — 12.30: Paul Robeson néger énekes. — 13: Hírek. — 13.15: Az Offenbach zenekar. — 14: Hanglem- zek. — 14.30: Ma- gyar dalok. — 15.15: Házi együt- tes. — 17.40: Marxista-leninista ne- gyerdóra. — 18.10: Magyar dalok. — 20: Hanglem- zek. — 20.15: Rádiószeminárium. — 22: Rádióze- nekari. — 23.20: „A zöld frakk”. Vidám rádiójáték.

BUDAPEST II. 7.05: A demokra- ta nők műsora. — 7.15: Szórakoz- tató zene. — 8.20: Előadás. — 8.30: Zenekari művek. — 11.15: Hanglem- zek. — 15.30: Hanglem- zés. — 16.40: Könyvismertetés. — 17.15: Szovjet szerzők dalai. — 18.20: Sztálin könyvének ismerteté- se. — 18.35: „Szív küldi szívnek”. 19: Hanglem- zek. — 19.10: A rá- dió tudományos felőró negyedóra- ja. — 19.45: Hanglem- zek. — 21: Tánczene. — 21.40: Hanglem- zek. — 22.20: „Szív küldi szívnek”. — 23: Hanglem- zek.

## Az aradi gépközpont

az első traktorista és traktorista csoportvezetői iskola számára

### felvesz növendékeket,

akiknek a fémiparban előképzeltségük van, vagy akik gép- kocsivezetők

Az érdeklődők naponta reggel 8 órától déli 2 óráig jelent- kezhetnek a Kogălniceanu ucca 45 szám alatti gépközpontban.

A gépközpont alkalmaz 2 autogén és villany-hegesztőt, akik ugyancsak jelenkezhetnek a gépközpontnál.

— A hites és szakértő könyvelők testülete közli: Tudomására hozzuk mindazoknak, akik szeptember 10- g a kereskedelmi normata tanfolyam- ra iratkoztak be és f. hó 13- i ért- kezetlen nem voltak jelen, hogy a jövőre hallgatókkal egyetértésben úgy határoztunk, hogy az anyagot hetenként kétszer, hétfőn és pénte- ken, délután 6 órakor adjuk elő. Az első előadás f. hó 21-én, hétfőn délután 6 órakor lesz a testület helyiségében.

# Művelődés

## A szovjet színművészet a szovjet színházi kiállítás páratlanul magas fokát hirdeti

Nem kétséges, hogy a világ legnagyobb színházi kultúrája a Szovjetunióban virágzik. E páratlanul magas fokon álló színházi kultúrában is vezetőhelyen áll a moszkvai Művész-Színház, amely most ünnepelte fennállásának ötvenedik évfordulóját. A nagymúltú színházban az orosz és az utolsó három évtizedben a szovjet színházi művészet legjobbjai fejtették ki művészi tevékenységüket és aratták maradandó sikereiket.

Az aradi Allami Román Színház az élenjáró szovjet színház ötvenedik évfordulója alkalmával kiállítást rendezett a színház emeleti helyiségében. A kiállításon gyönyörű kivitelű, nagyméretű képek tükrözik a moszkvai Művész-Színház gazdag múltját és jelenét. Statisztika mutatja, hogy a moszkvai Művész-Színház tavalyi 50-ik évfordulójáig 22.864 előadást rendeztek és ezeknek az előadásoknak több mint 25 millió látogatója volt. A képekről megismerhetjük az orosz és a szovjet színházi művészet legjobbjait. Az egyik képen A. K. Ta-

raskova, Szantin, Toporkov és Kedrov szovjet művészek, másikon Hmeliov és Tarhanov, majd Ivan Moszkvin és Olga Knipper-Csehov, továbbá Kacsealov és Leonidov... mind olyan nevek, amelyek mélyen belevésődtek a szovjet nép szeretetébe. Látjuk Sztaniszlavszkijt, a világhírű zseniális rendezőt Gorkij Maxim társaságában és érdekes az a felvétel, amelyet a színház 40-ik évfordulója alkalmával készítettek és amelyen a Bolsevik Párt Központi Vezetőségének több tagja — így Sztálin, Vorosilov, Molotov, Kaganovics elvtársak — foglal helyet a színház tagjai között.

Nagyon szépek a színházban előadott darabok egy-egy jelenetéről készült képek. Így a Gorkij-darabok közül az 1902-ben bemutatott „Éjjeli menedékhely”, az 1935-ben játszott „Ellenségek”, majd Csehov 1904-ben bemutatott darabja és az 1940-ben játszott „Három nővér” című vígjátéka. Nagyszerű felvételek mutatják Tolsztoj: „Karenin Anna” és a „Feltámadás” című drámáinak egy-egy jelenetét

és Alex. Tolsztoj: „Rettenetes Iván” és „Fedor Ioanovics cár” drámájának részleteit. A színművészet legmagasabb fokát tükrözik a szovjet darabok jelenetei. Szimonov: „Az orosz kérdés” és az „Orosz embeerek”, Kornejcsuk: „A front” és a „Platon Krecset”, stb. szovjet színműveket nagyszerű előadásban élvezhették Moszkva dolgozói. De a többi képek is gazdag bizonyítékul szolgálnak arra, hogy a Szovjetunió és így a moszkvai Művész-Színház színjátszása milyen páratlanul magas fokon áll.

A kiállítást a színház ARLUS-köre rendezte és érezhető, hogy a társulat művészi és technikai személynét ebben a munkában a szeretet hatotta át. A sok izléssel rendezett kiállítás munkájában Mihalachiu Stefan, Dinca Toma, A. Ghurboan és az I. számú tanonciskola kollektívája végzett dicséretreméltó munkát a színtársulat tagjaival, műszaki dolgozóival együtt. Az érdekes kiállítás — amely sok tanulsággal szolgál — november 20-ig marad nyitva.

## „Vörös Sarkok” az Allami Színházban

Az Allami Színház üzemeltető bizottsága a „Vörös Sarkok” megalakításával teljesítette munkatervét.

Műszaki személyzet közreműködésével sikerült széppé és kellemessé tenni a „Vörös Sarkok” a szabadidejüket itt töltő alkalmazottak számára.

Itt dolgozzák fel a „Scântea” vezércikköt, a felelősök irányítása mellett itt tartják majd a szakmai megbeszéléseket és a technikai, valamint színészi közötti tapasztalatcseréket. Ezenkívül olvasás, szakközlemény, rádióhallgatás képezik a színház dolgozóinak szórakozási lehetőségeit. A „Vörös Sarkokban” függasztik ki a szociálista versenyek menetét jelző grafikonokat és a munkában kitüntetettek tiszteletábráját. Bizonyos, hogy együttes erővel elősegítik a szakszervezeti munkát is. A színház művészi és technikai dolgozó: a Szovjetunió példáját követve minden erejükkel és tehetségükkel dolgoznak, hogy meg erősítsék a munkásosztály harcát és elősegítsék a szocializmus építését Népköztársaságunkban.

Silvia Tabacu kultúrfelelős

## Javában folynak a Filharmonikus zenekar próbái — Freimann Sándor a hangverseny szólistája

A Városi Filharmonia állandó próbakkal készül legközelebbi hangversenyére, amely péntek este fél 8 órai kezdettel lesz a színházban. A zenekart Branzu Nicolae vezényli és szólistája Freimann Sándor, a zenekar kitűnő csellósa, aki Bocherini csellókonzertjét játssza. A műsoron Brahms I. szimfóniája, továbbá Vaszilenco szovjet zeneszerző, Paul Constantinescu bukaresti szerző és Johann Strauss művei szerepelnek. Jegyek elővételen az AGES állami jegyirodában.

## A népzenei jól sikerült hangversenye a Kulturpalotában

Az államosítás előtt álló aradi Népzenei örvendős módon, mindjobban fokozódó lendülettel kapcsolódik városunk zenei életéhez. A művész-szakszervezet irányításával fáradhatatlanul igyekeznek teljesíteni feladatát: a városi és falusi dolgozó tömegek felüdítését és szórakoztatását, egyben kulturális és zenei fejlesztését is azzal, hogy megismeretjük őket saját vidékük és távoli vidékek népi zenéjével. A Népzenei már eddig is szép munkát fejtett ki ezen a téren. Ha áttérünk az utóbbi két hét teljesítményeire és a következő hetek munkatervét, megállapíthatjuk azt, hogy a rövid idő óta működő népzenei hivatású és részleggel arra, hogy az állam gondoskodik majd további sorsa felé. A már közszereplés örvendő zenekar novemberben eddig a CFR-nél, a gáji Népi Atheneumban, ezenkívül Pankotán és Zabrániban hangversenyzett. A munkaterv szerint ebben a hónapban még tizenkét hangversenyt rendeznek, részben az aradi gyárakban és népi atheneumokban, részben a megyében.

A Kulturpalotában tegnap megtartott hangverseny műsora igen jól volt összeállítva és az végig kövötte a közönség figyelmét. Dicséretreméltó érdeme a műsornak az, hogy több eredeti aradmegyei népdalt ismertett. Meg kell azonban jegyeznünk, hogy a műsorban még mindig fellépnek a műdalok, a melyet teljesen háttérbe kell szorítani az eredeti, tiszta népi zene mellett. A műsor első részében a már említett eredeti aradmegyei román népdalokon kívül orosz nép-

dalokat és szép, nálunk kevésbé ismert Háromszék és csikmezei székel népdalokat hallottunk. A primások: Farkas József, Primó Lajos és id. Dankó Ferenc szépen és jól teljesítik feladatukat. A műsor kiemelkedő száma volt Pál László m.leg. lónusú, mélyen átértékelte csellójátéka és Cheres Ioan zenekarral kísért xilofon szólója. Ez az ősrégi hangsz. r. Ázsiából — Oroszországon keresztül — került Európába és egyes vidékek népzenejében igen kedvelté vált. Több modern zeneszerző, így Bartók Béla is használta hangsz. relésében.

A műsor második részében három tehetség fiatal primás (mindhárom a zenekonzervatórium növendékei) bizonyította, hogy az „utánpótlás” is jó utakon jár. Ifjú Dankó Ferenc román népdalokat játszott szép technikával, színesen. Halász István orosz dalokat adott elő jó felhangban, átértékelte ifjú Bagó János valóságos felvilágyozta a közönséget lendületesen, szépen előadott magyar csárdásaival. A közönség úgy a három fiatal primás játékát, mint a műsor legtöbb számát nagy tetszéssel fogadta. A sikerhez nagy mértékben járultak: Jónás Judith szépen előadott román népdalait, Hajós Györgyi, aki előadásával mégközelebb hozta hozzánk a szovjet népdalokat és Berceanu Maria, aki régi székely népdalokat énekelt temperamentumosan, szárnyaló hangnnyal. A zenekar pr. ciz és szép összejáráért és a betanítás nagy munkájáért Miklós Jánost és Munteanu Gheorghit is elismerés illeti.

(Z. O.)

## Kabdebó Marianne aradi zongoraművész-nő a bukaresti rádió műsorán

Kabdebó Marianne aradi zongoraművész, aki a közelmúltban a Városi Filharmonia műsorán nagy sikerrel játszotta Beethoven G-dur zongoraversenyét, Bukarestben vendégszerepelt az Atheneumban, ahol Mircea Saulescu hegédűművészt és Vladimir Orlov csellóművészt kísért zongorán, míg a Román-Szovjet Barátság Hétének során a Dalles termében szovjet kamarazene hangverseny keretében vett részt, szép sikerrel.

Kabdebó Marianne hétfőn este 8 órakor Bukarest II. rádióműsorán szerepel és a Mozart szonáta ciklus keretében két hegedű-zongora szonátát játszik. Mircea Saulescu bukaresti hegédűművész.

## Előadás a Téba-gyárban

A Téba-gyár munkássága is kiemelt szerepet és határtalan ragaszkodását a Szovjetunió iránt és ennek népi gyűlés keretében adtak kifejezést a gyár kultúrtermében.

A lelkes hangulatú gyűlést Török Anna elvtársnő, a gyári bizottság elnöke vezette be, majd Sasu elvtárs, a gyár ARLUS-bizottságának tagja tartott felolvasást román nyelven, amit Popper Jenő elvtárs mondott el magyar nyelven.

Az érdekes előadás ismertette a szovjet ember nagyszerű jellemét és páratlan hősiességét. Az előadók vázolták azt a hatalmas küzdelmet, amelyet a Szovjetunió népi vívtak a teljes győzelemig. Vázolták azt a hatalmas munkát, amelyet a Szovjetunió a polgárháborútól napjainkig végzett az ország építéséért, amelynek eredményeként a Szovjetunió ma már a világ legelőrehaladottabb ipari és mezőgazdasági állama, de ezenkívül a tudomány és a művészet hazája. A szovjet nép páratlan munkalendülettel építette fel a szocializmus hazáját és ugyanilyen munkalendülettel ötéves tervvel építi a kommunizmust. A szovjet emberek megbizonyították, hogy csak az új társadalmi forma hozhatja meg minden dolgozó boldogulását és csakis a közös munka alapján védhetjük meg a népi békéjét is.

A nagy tetszéssel fogadott előadás után a Vöröskereszt egyik kiküldött felhívta a dolgozók figyelmét a gyár egészségügyi védelmének fontosságára.

Hivatkozott Sztálin elvtárs tanítására, amely szerint az embert tekintve a legértékesebb tőkének. Csak egészséges dolgozókkal tudjuk felépíteni a munkásosztály új társadalmát, a szocializmust hazánkban. A beszéd után a Téba-gyár kultúr-csoportja műsort mutatott be, melynek keretében román és magyar táncot adtak elő, élénk tetszés mellett. A gyűlés az Internacionálé hangjával ért véget.

Popper Jenő  
Téba-gyári levelező

# A Szovjetunió javaslata megfelel a béke hívei elképzelésének és a világ haladó emberisége akarátának

Visinszkij beszéde az ENSZ politikai bizottságának november 14-iki ülésén

NEWYORK. Az ENSZ politikai bizottságának november 14-iki ülésén azokkal a szovjet javaslatokkal foglalkoztak, amelyek elítélik a háborus előkészületeket, az atomfegyverek betiltására vonatkoznak, valamint az öt nagyhatalom közötti békeegyezmény megkötését célozzák, — illetve az ezek elleni mesterkedéseket szolgáló ellenindítványokkal.

A Szovjetunió küldöttségének vezetője, A. J. Visinszkij szólt fel és beszédét hatalmas érdeklődés kísérte.

Visinszkij mindenekelőtt rámutatott azokra a javaslatokra, amelyeket a szovjet küldöttség még szeptember 23-án terjesztett a ENSZ közgyűlése elé és hangsúlyozta, hogy ezek a javaslatok jelképezik a Szovjetunió politikai elveit, amelyeket 32 év óta következetesen folytat. Utalt arra a szovjet delegáció vezetője, hogy az angol—amerikai blokk rendszeresen visszautasít minden olyan törekvést, amely elítéli a háborus előkészületeket, majd hangsúlyozta, hogy maroknyi imperialista csoport akar merényletet elkövetni a békére vágyó népek ellen.

A háborus uszítás jelenségeinek felsorolása alkalmával rámutatott arra a szovjet-ellenes rágalomhadjáratra, amelyet az imperialisták folytatnak és utalt arra az eszevesztett fegyverkezési versenyre, amely egyes országokban, főként azonban az Egyesült Államokban és Angliában folyik.

Kijelentette Visinszkij, hogy a Szovjetunió javaslata békeprogramot jelent, amely megfelel a béke hívei elképzelésének és a világ haladó emberisége akarátának. Ez a békeprogram az oka annak a rágalomhadjáratnak, amelyet az imperialisták a Szovjetunió ellen folytatnak.

Ismételtén leszógozte Visinszkij, hogy a szovjet javaslat elítéli a háborus előkészületeket, amelyek több országban, elsősorban azonban az USA-ban és Nagybritániában folynak, majd beszélt a béke híveinek egyre fokozódó erejű táboráról és a különböző országokban történt megnyilatkozásokról.

Ezt követően az atomfegyver kérdésével foglalkozott a szovjet küldöttség vezetője, hangsúlyozva, hogy az USA mindent elkövet a kérdés rendezésének megakadályozására. Leszógozte újlag a szovjet javaslatot, amely szerint nyilvánítsák tiltótnak az atomfegyvert. Végül arról szólt Visinszkij, hogy az öt nagyhatalom erőfeszítése szükséges bécepaktnak létesítéséhez. A szovjet javaslat szerint a Biztonsági Tanács öt tagállamának mindent el kell követnie, hogy megegyezést létesítsenek a béke megerősítésére.

Visinszkij beszéde után Austin amerikai küldött szólt fel, aki ellen-súlyozni próbálta azt a hatalmas ha-

tást, amelyet Visinszkij szavai kiváltak és megpróbálta védeni az angol—amerikai álláspontot. Végül kérte a bizottságot, hogy utasítsák vissza

a szovjet javaslatot és ezt azzal igyekezett „alátámasztani”, hogy az nem egyeztethető össze az angol—amerikai javaslattal.

## A terror jegyében folytak le a portugáliai választások

PÁRIS. (Agerpres). A portugáliai „általános választásokat” kommentálja cikkében a párisi L'Humanité, amely rámutat, hogy Salazar hiába rejti a demokrácia álarcá alá fasiszta rendszerét, nem tudja megtevesztetni a világ demokratikus közvéleményét.

A portugáliai választások a terror jegyében folytak le.

A hitlerista Gestapo módszere szerint a népesebb lakosságú helyekre összehozták a hadsereget és a rendőri készütséget.

A demokratikus szervezeteket megfosztották a gyűlési jogától. Portugáliában a demokratikus elemek még 1944-ben a Kommunista Párt vezetésével antifasiszta alakulatokat szerveztek, amely szervezetek kemény és nehéz harcot vív-

nak, hogy mozgósítsák a népi tömegeket Salazar fasiszta politikája és támadó háborúra való előkészületei ellen.

*Az antifasiszta demokratikus szervezet állandóan leleplezi az amerikai trösztök növekvő terjeszkedését Portugáliában, valamint Salazar tárgyalásait, a fasiszta spanyol diktátorral, Francoval.*

Ennek a demokratikus szervezetnek több tagját letartóztatták, így Dlartest, a Portugál Kommunista Párt főtákarát, akít Salazar még akkor vetett börtönbe, amikor Portugália csatlakozott az Északatlanti szövetséghez. Az üldözések, letartóztatások ellenére, Portugáliában az antifasiszta mozgalom egyre erősödik.

## A három nyugati nagyhatalom külügyminisztereinek tanácskozása megerősíti a nyugatnémetországi reakciót

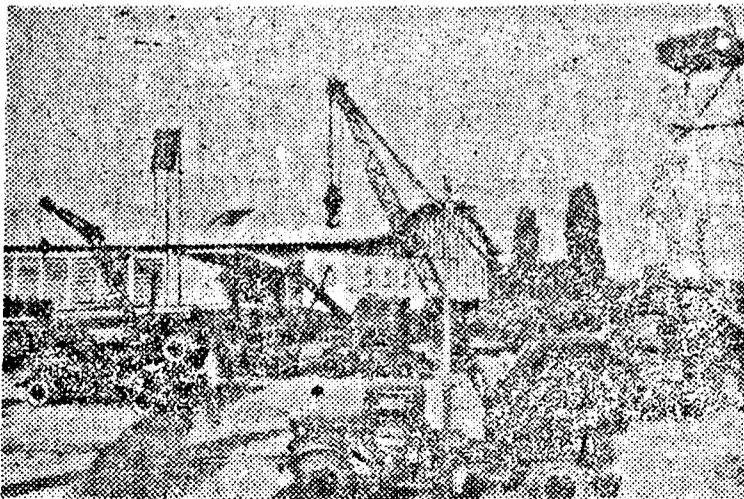
LONDON (Agerpres). A három nyugati nagyhatalom külügyminiszteri konferenciájának határozatait taglalva, a Daily Worker hangsúlyozza cikkében, hogy ezek a határozatok Nyugatnémetország felfegyverzéséhez vezetnek.

A reakciós Nyugatnémetországot bekapcsolják az amerikai szövetséges rendszerbe, amely a Szovjetunió ellen irányul. Ez a célja az Egyesült Államok, Nagybritánia Franciaország külügyminiszterei között létrejött egyezménynek a nyugatnémet „kormányt” illetően. Ennek a „kormányt” jelentős akciószabadságot ígérték be, valamint azt, hogy bekapcsolják a nyugati blokkba. Mindez azoktól a „biztosítékoktól” függ, amelyeket a nyugatnémet kormány nyújtani tud, hogy „békés szándékait igazolja”.

A különbség a nyugatnémetor-

szági helyzet és a Demokratikus Német Köztársaság között, ahol az ipar a demokrata állam tulajdonába ment át, óriási Nyugatnémetországban a reakciós elemeket nem „békés szándékaikért” támogatják, hanem azért a gyűlöletért, amelyet a demokrácia és elsősorban a Szovjetunió iránt táplálnak. Ezekben az elemekben az amerikai reakció több biztosítékot lát a szovjetellenes felhasználás terén, mint a franciaországi, hollandiai és belgiumi egyszerű emberekben.

Ime ezek az okai, amiért a béke minden híve, mindenki, aki azt kívánja, hogy a német nép a békés, demokratikus és haladó fejlődés útján induljon el, elítéli a német reakció megerősítését, amely a három külügyminiszter párisi megbeszéléseinek eredménye — fejezi be cikkét a Daily Worker.



A bukaresti Szovjet Ipari Kiállítás csodálatos gépeinek egy része

**Külöldelt Kgyerpostai**

MOSZKVA (Agerpres). A Francia-Szovjet Társaság franciaországi küldöttsége, Frederic Joliot-Curie elnök és Fernand Grenier al-elnök vezetésével, háromheti látogatás után elhagyta Moszkvát. A küldöttséget az állomásra kísérte Kisdova, a külföldi kultúrkapcsolatok kimélyítésére alakult társaság (VOKS) vezetőségi tagja, Zvetailor, a Szovjet Tudományos Akadémia külső ügyosztályának főnöke, valamint a VOKS számos tagja.

HÁGA (Agerpres). Az ANP hírszolgálat jelentése szerint az indonéz szakszervezetek központja nyilatkozatot hozott nyilvánosságra, amely szerint a szervezet megmaradni óhajt a Szakszervezeti Világszövetség keretében és mindenben támogatja ennek határozatait. Az indonéz szakszervezeti központ küldöttséget alakított, amely részt vesz az ázsiai országok szakszervezeteinek konferenciáján.

BUDAPEST (Agerpres). A Magyar Népköztársaság és a Lengyel Köztársaság kereskedelmi küldöttségeinek Budapestben lefolyt tárgyalása után, 1950. évre érvényes fizetési és árucsereforgalmi egyezményt írtak alá.

PEKING (Agerpres). Az Uj Kína hírgyűnökség jelenti Sanghából, hogy megnyílt az a nagyszabású diákkongresszus, amelyen 118 ezer egyetemi és középiskolai tanuló képviselővel 439 küldött vesz részt. A kongresszuson megtárgyalják a feladatokat, amelyek megoldása a diákmozgalomra vár, valamint jóváhagyják a diákunió szabályzatát. A kongresszuson szóltat Yao Sho Sei, a Kínai Kommunista Párt sanghaji szervezetének titkára, aki kijelentette, hogy a diákmozgalom feladata a diákság egységének megerősítése és a diákságnak komolyan kell folytatnia tanulmányait, hogy hozzájárulhassanak az Uj Kína felépítésének művéhez.

PEKING (Agerpres). Az Uj Kína hírgyűnökség közli, hogy november 12-én ünnepelték Sun Yat Sen születésének 84-ik évfordulóját. Ez alkalommal Nankingban Sun Yat Sen múzeuma előtt emlékünnepséget rendeztek, amelyen Su Yu tábornok, a nankingi katonai ellenőrzőbizottság elnöke, Ho Csin Sin, Nanking helyettes polgármestere, a kormány, a politikai pártok, valamint a tömegszervezetek képviselői is résztvettek.

**GÖVÖ**

A Román Munkáspárt aradmegyei bizottságának, a megye és a város ideiglenes bizottságainak lapja.

Taxa postala plătite in numerar conf. apr. Nr. 59352/947.

Szerkesztőség: Arad, Petőfi ucca 1. Telefon: 30—37.

Kiadóhivatal: Köztársaság utja 96. Telefon: 20—76.

Tip. „GUTENBERG”.